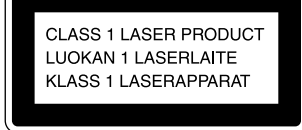


ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para evitar que se produzcan descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica de personal cualificado únicamente.

Para los clientes de Europa y Arabia Saudita



Este reproductor de discos compactos está clasificado como producto láser de clase 1. La etiqueta de CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte inferior exterior.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de este radioreloj con reproductor de discos compactos Sony!

Este radioreloj con reproductor de discos compactos le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha. Antes de utilizar su radioreloj con reproductor de discos compactos, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Estas instrucciones cubren dos modelos: ICF-CD820 e ICF-CD820L. A continuación se indican sus diferencias.

Número de modelo	ICF-CD820	ICF-CD820L
Banda	FM/AM	FM/MW/LW
		FM/LW

Particularidades

- Usted podrá despertarse con el sonido de un disco compacto, de la radio, o del zumbador con función de repetición de alarma.
- Podrá despertarse con cualquier canción de un disco compacto.
- Alarma doble
- Podrá reproducir discos de 8 cm sin necesidad de adaptador.
- Protección automática de la memoria: Aunque se interrumpa la alimentación, los ajustes del reloj y los datos de la memoria se conservarán durante 1 minuto sin pilas.

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes de alimentación indicadas en "Especificaciones".
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la base de la unidad.
- Para desconectar le cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- No deje la unidad cerca de una fuente térmica, como un radiador o un conducto de ventilación, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, ni choques.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras está enchufada en una toma de la misma, incluso aunque haya desconectado su alimentación.
- Para evitar el calentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad. No la coloque sobre superficies (alfombras, mantas, etc) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o un líquido, desconecte su cable de alimentación de CA y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Cuando se ensucie el exterior, límpielo con un paño suave y húmedo en una solución poco concentrada de detergente. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni productos químicos, ya que podría dañar el acabado.

Si tiene cualquier pregunta, consulte a su proveedor Sony.

Especificaciones

Sección del reproductor de discos compactos Sistema: Sistema audiodigital de discos compactos

Propiedades del diodo láser: Material: GaAlAs Longitud de onda: 780 nm Duración de la emisión: Continua Salida de láser: Menos de 44,6 µW* * Esta salida es el valor medido a una distancia de unos 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.

Respuesta en frecuencia: 20-20.000 Hz ±3 dB Fluctuación y rítmolo: Inferiores al límite mensurable

Sección de la radio Gammas de frecuencias:

	Banda	ICF-CD820	ICF-CD820L
Europa	FM	87,5-108,0 MHz	—
	AM	526,5-1.606,5 kHz	—
	FM	—	87,5-108,0 MHz
	LW	—	153-255 kHz
Francia	FM	87,5-108,0 MHz	87,5-108,0 MHz
	AM	—	—
	(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
Otros países	AM	—	—
	(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	—	153-255 kHz

Generales Indicación de la hora: Reino Unido: Sistema de 12 horas Otros países: Sistema de 24 horas Altavoz: Gama completa, 7,7 cm, 4 ohmios Salida: toma □ (minitoma estéreo) (Modelos para Europa solamente) Salida de potencia: 1,2 W + 1,2 W (al 10% de distorsión armónica) Alimentación: 220-230 V CA, 50 Hz Dimensiones: Aprox. 292 × 104 × 207 mm (an./al./prf), incluyendo partes y controles salientes Masa: ICF-CD820: Aprox. 1,7 kg ICF-CD820L (modelo para el Reino Unido): Aprox. 1,75 kg

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Ajuste del reloj

Ajuste la hora cuando el reproductor de discos compactos o la radio desactivados.

- 1 Enchufe la unidad.
- 2 Manteniendo pulsada TRACK/LOCK, presione TIME SET/TRACK + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta. Cuando suelte TRACK/LOCK, el reloj se pondrá en funcionamiento y parpadeará ":-".

- El sistema del reloj varía de acuerdo con el modelo. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche Sistema de 24 horas: "00:00" = medianoche
- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga pulsada la tecla + o – y mantenga presionada TRACK/CLOCK.
- Para ajustar la hora actual a partir de cero segundos, en el paso 2, suelte TRACK/CLOCK al oír una señal horaria.

Reproducción de un disco

Usted podrá reproducir discos de 8 cm sin utilizar adaptador.

- 1 Levante LIFT OPEN para abrir la tapa del compartimento del disco compacto y coloque un disco.



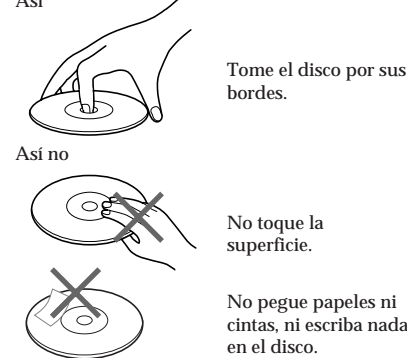
- 2 Presione CD ►II, y en el visualizador aparecerá "01". En el visualizador aparecerá el número de la canción actual. Después de 10 segundos, la indicación pasará a ser la de la hora actual, pero la indicación "CD ►" continuará.
- 3 Ajuste VOLUME.

Localización de un punto particular Localización de una canción particular (AMS*) Para localizar el comienzo de la canción actual, presione ◀◀.

Para localizar la canción siguiente, presione ►►. Localización de un punto particular de una canción (SEARCH) Para avanzar a gran velocidad, mantenga presionada ◀◀◀. Para avanzar a gran velocidad, mantenga presionada ►►►.

* AMS son las siglas de utomatit Music Sensor: Sensor automático de canciones.

- Si presiona repetidamente ◀◀◀, el reproductor localizará canciones anteriores. Si presiona repetidamente ►►►, el reproductor localizará canciones siguientes, y se parará en la última.
- Para parar la reproducción, presione OFF/ALARM SET.
- Para realizar una pausa, presione CD ►II, y la indicación "CD ►" parpadeará. Para reanudar la reproducción , vuelva a presionar CD ►II.
- Para cambiar el modo de reloj al de canciones, presione TRACK/LOCK, y aparecerá la hora actual.
- Para expulsar el disco, levante LIFT OPEN.
- Para escuchar en privado, conecte unos auriculares estéreo a la toma □ (Modelos para Europa solamente).
- Para manejar los discos



- Notas
- No abra la tapa del compartimento del disco compacto durante la operación del reproductor, porque podría dañar el disco. Cerciórese de parar en primer lugar el disco.
 - Cuando presione CD ►II, si no hay disco en el compartimento del mismo, la indicación "00" parpadeará durante 10 segundos, y la alimentación de la unidad se desconectará.
 - Si se activa la alarma [A CD] durante la escucha de un disco compacto, la canción cambiará a la programada presionando WAKE UP TRACK.

El reproductor de discos compactos no funciona

- ¿Ha colocado correctamente el disco? El disco deberá colocarse con la superficie de la etiqueta hacia arriba.
- ¿Ha cerrado completamente la tapa del compartimento?
- El disco está polvoriento o defectuoso. — Límpielo con un paño de limpieza opcional. Frote el disco del centro hacia afuera.

El sonido salta durante la operación del reproductor de discos compactos.

- El disco está polvoriento o defectuoso. — Límpielo.
- El objetivo está sucio. — Límpielo con un cepillo soplador adquirido en un establecimiento del ramo.
- Hay vibraciones intensas.

La alarma del reproductor de discos compactos, de la radio, o del zumbador no se activa a la hora programada.

- ¿Ha ajustado correctamente la hora actual?
- ¿Ha programado correctamente la hora de alarma?
- ¿Ha colocado un disco?
- ¿Ha cerrado completamente la tapa del compartimento del disco compacto?
- ¿Ha ajustado el volumen? Si el volumen está al mínimo, no se oír la alarma del reproductor de discos compactos ni la de la radio.

Radiorrecepción

1 Presione RADIO/SLEEP para conectar la alimentación de la radio.

- 1 Presione ALARM MODE hasta que en el visualizador aparezca la alarma deseada. Cada vez que presione ALARM MODE, la indicación de alarma cambiará de la forma siguiente.
- 2 Ajuste VOLUME.
- 3 Seleccione BAND .
- 4 Sintonicé una emisora utilizando el mando TUNING.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione OFF/ALARM RESET.
- Para cancelar la alarma, manteniendo pulsada ALARM MODE, presione OFF/ALARM RESET.
- Para comprobar la hora programada, presione ALARM A o ALARM B.

Programación de la alarma

Usted podrá programar la alarma del reproductor de discos compactos, de la radio, o del zumbador a la hora deseada. Antes de programar la alarma, cerciórese de ajustar el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj".)

Programación de la hora de alarma

- 1 Manteniendo pulsada ALARM A, presione TIME SET/TRACK + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada. La indicación "A CD" parpadeará y se encenderá ":-".
- 2 Suelte ALARM A. La hora de alarma habrá quedado programada, y la indicación volverá a la de la hora actual.
- 3 Manteniendo pulsada WAKE UP TRACK programe la canción deseada presionando ◀◀◀ o ►►► debajo de TIME SET/TRACK.
- 4 Suelte WAKE UP TRACK. La canción habrá quedado programada, y la indicación volverá a la de la hora actual.

Nota Cuando haya programado el reproductor de discos compactos para comenzar con la canción 5, siempre iniciará la reproducción en la canción 5, incluso aunque cambie de discos compacto, a menos que cambie WAKE UP TRACK.

Para programar [B RADIO] / [B BUZZER]

- 1 Manteniendo pulsada ALARM B, presione TIME SET/TRACK + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada. La indicación "[B RADIO]" o "[B BUZZER]" parpadeará y se encenderá ":-".
- 2 Suelte ALARM B. La hora de alarma habrá quedado programada, y la indicación volverá a la de la hora actual.

Programación del cronodconector

Usted podrá dormirse escuchando la radio utilizando el cronodconector incorporado, que desconectará automáticamente la radio después del tiempo programado.

- 1 Presione repetidamente RADIO/SLEEP. La alimentación de la radio se conectará, y en el visualizador aparecerá inicialmente la indicación "On". La alimentación de la radio se desconectará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo programado. Cada vez que presione RADIO/SLEEP, el tiempo cambiará de la forma siguiente. Radio conectada → 90 min → 60 min → 30 min (Cronodconector desactivado)
- 2 Para desconectar la radio antes de haber transcurrido el tiempo programado, presione SNOOZE/SLEEP OFF.

Guía para la solución de problemas

Si ocurre cualquier problema con la unidad, realice las comprobaciones siguientes antes de determinar si necesita reparación o no. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

El reloj no muestra la hora correcta.

- El suministro eléctrico se interrumpió durante más de 1 minuto.

El reproductor de discos compactos no funciona

- ¿Ha colocado correctamente el disco? El disco deberá colocarse con la superficie de la etiqueta hacia arriba.
- ¿Ha cerrado completamente la tapa del compartimento?
- El disco está polvoriento o defectuoso. — Límpielo con un paño de limpieza opcional. Frote el disco del centro hacia afuera.

El sonido salta durante la operación del reproductor de discos compactos.

- El disco está polvoriento o defectuoso. — Límpielo.
- El objetivo está sucio. — Límpielo con un cepillo soplador adquirido en un establecimiento del ramo.
- Hay vibraciones intensas.

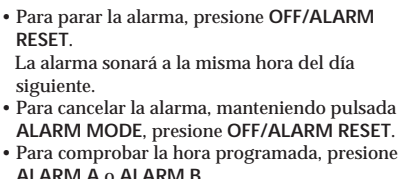
La alarma del reproductor de discos compactos, de la radio, o del zumbador no se activa a la hora programada.

- ¿Ha ajustado correctamente la hora actual?
- ¿Ha programado correctamente la hora de alarma?
- ¿Ha colocado un disco?
- ¿Ha cerrado completamente la tapa del compartimento del disco compacto?
- ¿Ha ajustado el volumen? Si el volumen está al mínimo, no se oír la alarma del reproductor de discos compactos ni la de la radio.

Selección del modo de alarma

Antes de seleccionar el modo de alarma, cerciórese de programar la hora de alarma. (Consulte "Programación de la hora de alarma".)

- 1 Presione ALARM MODE hasta que en el visualizador aparezca la alarma deseada. Cada vez que presione ALARM MODE, la indicación de alarma cambiará de la forma siguiente.



- Para parar la alarma, presione OFF/ALARM RESET.

- Si ha programado la alarma del reproductor de discos compactos y de la radio o del zumbador a la misma hora, sonará la del reproductor de discos compactos.
- Cuando haya programado la alarma del reproductor de discos compactos, si no hay programa en la misma, sonará el zumbador a la hora programada.
- La alarma seleccionada se activará a la hora programada, y se desactivará automáticamente después de 60 minutos.
- Cuando se active la alarma del reproductor de discos compactos, la indicación "[A CD]" parpadeará.
- Si desea parar el parpadeo, presione CD ►II. El reproductor de discos compactos dejará de reproducir al finalizar la última canción.
- Cuando se active la alarma de la radio, la indicación "[B RADIO]" parpadeará. Si desea continuar escuchando la radio y parar el parpadeo, presione RADIO/SLEEP. La indicación "[B RADIO]" permanecerá.
- El nivel del sonido del zumbador es fijo, e independiente de VOLUME.

Notas

- La alarma no funcionará a menos que haya ajustado el reloj y la alarma [A CD] / [B RADIO] / [B BUZZER].

Usted podrá programar la alarma del reproductor de discos compactos y de la radio o del zumbador a la hora deseada. Antes de programar la alarma, cerciórese de ajustar el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj".)

- 1 Presione SNOOZE/SLEEP OFF. El sonido del reproductor de discos compactos, de la radio, o del zumbador se silenciará, pero volverá a oírse automáticamente después de unos 8 minutos. Usted podrá repetir este proceso las veces que dese.

- Mientras la función SNOOZE/SLEEP off está activada, la indicación de alarma parpadeará.

Para utilizar tanto el cronodconector como la alarma

Usted podrá dormirse escuchando la radio y despertarse con el sonido de alarma del reproductor de discos compactos, de la radio, o del zumbador a la hora programada.

- 1 Programe la alarma. (Consulte "Programación de la alarma".)
- 2 Programe el cronodconector. (Consulte "Programación del cronodconector".)

WARNING

På grund av risken för brand eller elektriska stötar bör du inte utsätta radion för regn eller fukt.

På grund av risken för elektriska stötar bör du heller inte öppna höljet. Servicearbete bör endast utföras av fackkunig reparatör.

Galler modellerna till Europa och Saudiarabien



CD-spelaren i denna klockradio klassificeras som en laserprodukt tillhörande klass 1. Etiketten CLASS 1 LASER PRODUCT finns på undersidan.

Innan klockradion tas i bruk

Tack för att du valde Sonys klockradio! Denna klockradio är en pålitlig klockradio med inbyggd CD-spelare, som du kan njuta av i årtal. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för att lära känna till klockradion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning beskriver modellerna ICF-CD820 och ICF-CD820L. Skillnaden mellan modellerna beskrivs i nedanstående tabell.

Modellnummer	ICF-CD820	ICF-CD820L
Väglängd	FM/AM	FM/MW/LV
		FM/LV

Egenskaper

- Möjligt att vakna till CD-musik, radioprogram eller alarmsignal med repeterad väckning.
- Möjligt att vakna till önskat spår på en CD-skiva.
- Dubbla alarm
- 8 cms (3-tums) CD-singlar kan spelas upp utan att använda en skivadapter.
- Inbyggd stödströmtillförsel, som sørjer för att klockan fortsätter att gå och att uppgitterna som lagrats i minnet kvarhålls en minut också vid ett strömbrott, utan batterier.

Att observera

- Driv klockradion enligt det strömföringssätt som anges i tekniska data.
- Namnplått, som anger märkspänning, och liknande märkuppgifter, finns på undersidan.
- Dra i stöckkontakten, aldrig i själva kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Placera inte klockradion på en plats där den utsätts för värme, som t. ex. nära ett element eller ett varmluftsuttag, eller på en plats där den utsätts för solsken, damm, mekaniska vibrationer eller stötar.
- Nätströmtillförsen kopplas inte ur så länge stöckkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen till själva klockradion slås av.
- Se till att ventilationen är god för att undvika överhettning. Placera inte klockradion på ett mjukt underlag (som t. ex. ryg, en filt o.s.v.) eller nära material (som t. ex. gardiner) som kan blockera ventilationsöppningarna.
- Dra ut stöckkontakten ur nätuttaget om du skulle råka spilla vätska eller tappa ett föremål i klockradion. Låt en fackkunig reparatör besiktiga klockradion innan den tas i bruk igen.
- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra den. Avstånd aldrig slipande rengöringsmedel eller starkt kemiska lösningar, vilka kan skada ytbehandlingen.

Rådfråga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

CD-spelardei

Typ: Digitalt ljudmedium för uppspelning av CD-skivor

Laserdiodens egenskaper: Material: GaAlAs Väglängd: 780 nm Strålningstid: utan avbrott Laserutefekt: under 44,6 µW* *Detta utteffektvärde mäts på 200 mm avstånd från objektivetvets framsida på det optiska pickuplocket med 7 mm apertur. Frekvensomfång: Från 20 till 20.000 Hz ±3 dB Svaj: Under måttbar grans Radiodel: Frekvensomfång:

	Väglängd	ICF-CD820	ICF-CD820L
Europa	FM	87,5-108,0 MHz	—
	AM	526,5-1.606,5 kHz	—
	FM	—	87,5-108,0 MHz
	LV	—	153-255 kHz
Francia	FM	87,5-108,0 MHz	87,5-108,0 MHz
	AM	—	—
	(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
Otros länder	AM	—	—
	(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LV	—	153-255 kHz

Allmänt Tidsangivelse: Modellerna till länderna i Storbritannien: 12-timmars tidsangivelse Modellerna till övriga länder: 24-timmars tidsangivelse Högtalare: Trecker hela frekvensområdet: 7,7 cm i diam. 4 ohm Utgång: hörlursuttag □ (stereominjack) (gäller modellerna till Europa) Utteffekt: 1,2 watt + 1,2 watt (med 10% övertondistorsion) Strömeförörning: 220-230 V/50 Hz nätspänning Dimensioner: Ca. 292 × 104 × 207 mm (b./h./d) inkl. utskjutande delar och reglage Vikt: ICF-CD820: Ca. 1,7 kg ICF-CD820L (modellen till Storbritannien): Ca. 1,75 kg

Rätt till ändringar förbehålles.

Tidsinställning

Alla in tiden medan CD-spelaren och radion är stängda.

- 1 Anslut stickkontakten till ett nätuttag. AM 12:00 eller 0:00 blinkar i teckenfönstret.
- 2 Hall TRACK/CLOCK intryckt och tryck lämpligt antal gånger på TIME SET/TRACK + eller – tills korrekt tid visas i teckenfönstret. Klockan börjar gå och : blinkar i teckenfönstret så fort TRACK/CLOCK släpps upp.

- Tidsangivelsen varierar enligt modellen: 12-timmars tidsangivelse: AM 12:00 = middag 24-timmars tidsangivelse: 0:00 = middag
- Hall + eller - intryckt, samtidigt som TRACK/CLOCK hålls intryckt, för att ställa in tiden snabbt.
- Lyssna på tidsignalen och släpp upp TRACK/CLOCK i rätt ögonblick för att ställa in minutslaget exakt från och med noll sekunder.

CD-skivspelning

En 8 cms (3-tums) CD-singel kan spelas upp utan att använda en skivadapter.

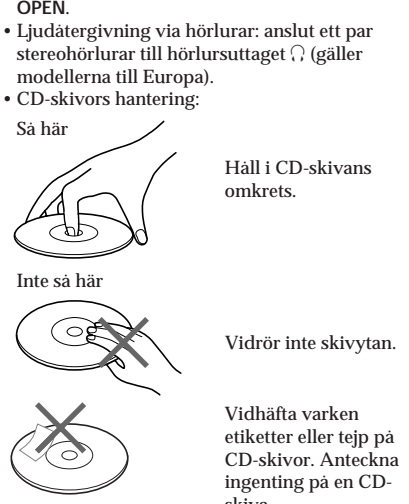
- 1 Öppna locket till skivfacket genom att lyfta upp det vid LIFT OPEN.



- 2 Tryck på CD ►II. 01 visas i teckenfönstret. Numret på spåret, som spelas upp för tillfället (från 1 till 99), visas därefter i teckenfönstret. Efter tio sekunder återgår teckenfönstret till att visa tiden, men CD ► fortsätter att visas där.
- 3 Vrid på VOLUME för att styra volymen till önskad nivå.

Snabbav av spår/snabbsökning Snabbav av önskat spår (AMS*) Tryck på ◀◀ för att återgå till början av spåret som spelas upp för tillfället. Tryck på ►► för att gå till början av nästa spår. Snabbökning efter ett visst avsnitt inom ett visst spår (Snabbökning) Hall ◀◀ intryckt för att snabböka CD-skivan bakåt. Hall ►► intryckt för att snabböka CD-skivan framåt.

- AMS är en förkortning av de engelska orden Automatic Music Sensor, som i den svenska versionen kallas för snabbval av spår.
- Tryck lämpligt antal gånger på ◀◀ eller ►► för att gå till början av önskat spår längre bakåt/ framåt på CD-skivan. Snabbval av spår framåt på CD-skivan avbryts när ►► trycks in efter att början på CD-skivans sista spår letats fram.
- Hur CD-skivspelning avbryts: tryck på OFF/ALARM RESET.
- Att koppla in paus vid skivspelning: tryck på CD ►II. CD ► blinkar i teckenfönstret. Tryck en gång till på CD ►II för att fortsätta skivspelningen.
- Att ändra vinstingsättet i teckenfönstret från vinsting av tid till vinsting av spårnummer: tryck på TRACK/CLOCK för att återgå till vinsting av tid.
- CD-skivans uttagning: lyft upp locket vid LIFT OPEN.
- Ljudåtergivning via hörlurar: anslut ett par stereohörlurar till hörlursuttaget □ (gäller modellerna till Europa).
- CD-skivors hantering: Så här



- OBS!
- Öppna inte locket till skivfacket under pågående skivspelning. Det kan skada CD-skivan. Kontrollera att skivspelning avbrutits innan locket öppnas.
 - 00 blinkar i tio sekunder i teckenfönstret, varefter klockradion slås av, om CD ►II trycks in när skivfacket är tomt.
 - När WAKE UP TRACK trycks in under pågående skivspelning, samtidigt som [A CD] visas i teckenfönstret, spelas det valda spåret för väckning upp.

Radiomottagning

- 1 Tryck på RADIO/SLEEP för att slå på radion. RADIO och On visas i teckenfönstret. Efter tio sekunder visas tiden istället för On, medan RADIO fortsätter att visas i teckenfönstret.
- 2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till önskad nivå.
- 3 Skjut BAND till läget för önskad väglängd.
- 4 Vrid på TUNING för att ställa in önskad station.

- Hur radion slås av: tryck på OFF/ALARM RESET.
- Tydligare radiomottagning Vid FM-mottagning: sträck ut FM-radantennen för att förbättra mottagningskvaliteten. Vid AM (MW)/LV-mottagning: vrid klockradion på det horisontella planet tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga. Klockradion har en inbyggd ferritstävantenn.

Inställning av alarm (väckning)

